

Porównanie tłumaczeń Hioba 14:3

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Tak! Nad takim otwierasz swoje oczy i pozywasz mnie przed siebie na sąd.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Właśnie na takiego kierujesz spojrzenie i takiego pozywasz na sąd.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A jednak na takiego otwierasz swoje oczy i wzywasz mnie przed siebie na sąd.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Wszakże i na takiego otwierasz oczy twoje, a przywodziś mię do sądu z sobą.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I masz za godną rzecz na takowego otwierać oczy twoje i przywodzić go z sobą do sądu?
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	a na takiego masz oko otwarte; mnie stawiasz przed swoim sądem.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Aleć jeszcze nad takim masz otwarte oczy i pozywasz mnie przed siebie na sąd.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Na takiego otwierasz Twe oczy i przyprowadzasz mnie na swój sąd.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	A jeszcze Ty utkwieś w nim oczy i wzywasz, bym się z Tobą sądził.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	A jednak w nim właśnie utkwieś swe oczy i jego wiedziesz na swój sąd.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Чи не і слово його зробив Ти і цього Ти зробив, щоб ввійшов перед Тебе?
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	I nad takim trzymasz otwarte Twoje oczy i przed Siebie pociągasz mnie na sąd.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Właśnie na takiego otworzyłeś swe oko i przywodziś mnie na sąd z tobą.